

VOLTCRAFT®

ⓓ BEDIENUNGSANLEITUNG



Version 09/09

Spannungswandler IVC

Best.- Nr. 51 11 01 115/230 V
Best.- Nr. 51 11 03 230/115 V

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Spannungswandler ermöglichen je nach Modell den Betrieb von Geräten mit europäischer Netzspannung (230 V/AC) an Stromnetzen mit einer Spannung von 115 V/AC oder umgekehrt. Der Anschluss erfolgt zudem mit den standardisierten Stecksystemen (US-Stecker/-Buchse und Schutzkontakt-Buchse/-Stecker). Adapter sind nicht erforderlich.

Die Leistungsaufnahme eines angeschlossenen Verbrauchers darf 80 VA nicht überschreiten. Eine Überschreitung bzw. ein Kurzschluss kann zur Überlastung des Spannungswandlers führen. In diesem Fall schützt ein Sicherungsautomat den Spannungswandler vor einem defekt.

Ein Sicherheitstrafo liefert die gewünschten Spannungen. Die Ausgänge sind galvanisch vom Eingang getrennt.

Die Geräte sind in Schutzklasse 1 aufgebaut. Sie sind nur für den Anschluss an Steckdosen mit Schutzerdung und einer Wechselspannung von 115V/AC bzw. 230V/AC zugelassen.

Eine Verwendung in Feuchträumen oder im Außenbereich, bzw. unter widrigen Umgebungsbedingungen ist nicht zulässig. Widrige Umgebungsbedingungen sind:
- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit,
- Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel,
- starke Vibrationen,

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes, außerdem ist dies mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden! Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Sicherheitshinweise



Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die komplette Anleitung durch, sie enthält wichtige Hinweise zum korrekten Betrieb. Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern von Elektrogeräten nicht gestattet.

Um einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Sicherheitshinweise und Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.

Der Aufbau entspricht der Schutzklasse I (Schutzleiter). Es ist darauf zu achten, dass die Isolierung des Gehäuses und der Anschlusskabel weder beschädigt noch zerstört und der Schutzleiter nicht unterbrochen wird. Bei unterbrochenem Schutzleiter besteht im Fehlerfall Lebensgefahr.

Elektrogeräte gehören nicht in Kinderhände! Es sind keine Spielzeuge.

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten. In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben von Elektrogeräten und Zubehör durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.

Schließen Sie keine Gleichspannungen (DC) an. Die Spannungswandler arbeiten nur mit Wechselspannung (AC).

Vermeiden Sie den Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen. Diese führen zur Beschädigung der Geräte und damit zu einer eventuellen Gefahr für das Leben des Benutzers. Widrige Umgebungsbedingungen sind:
- Zu hohe Luftfeuchtigkeit (> 95 % rel., kondensierend)
- Nässe
- Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel, Benzine
- zu hohe Umgebungstemperaturen (> ca. +40°C)
- starke Vibrationen

Verbinden Sie Ihr Gerät niemals gleich dann mit der Netzspannung, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter ungünstigen Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät unverbunden auf Zimmertemperatur kommen.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

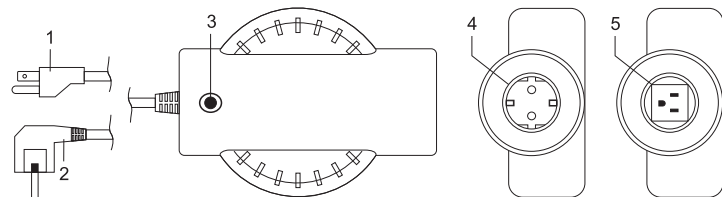
- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr arbeitet und
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen.

Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise in den einzelnen Kapiteln bzw. in den Bedienungsanleitungen der angeschlossenen Geräte.



Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.

Einzelteilbezeichnung



- 1 115 V-Netzstecker für nordamerikanisches Netzsystem (nur Best.-Nr. 51 11 01)
- 2 230 V-Schutzkontakt-Netzstecker (nur Best.-Nr. 51 11 03)
- 3 Netzsicherung
- 4 230 V-Ausgangssteckdose (nur Best.-Nr. 51 11 01)
- 5 115 V-Ausgangssteckdose (nur Best.-Nr. 51 11 03)

Inbetriebnahme



Das Gerät erwärmt sich bei Betrieb; Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung; Das Gehäuse darf nicht abgedeckt werden!

Stecken Sie den Netzstecker (1 oder 2) in die Netzsteckdose des öffentlichen Stromnetzes. Drücken Sie zur Kontrolle den schwarzen Sicherungsknopf (3). Dieser muss gedrückt sein. Stecken Sie Ihren elektrischen Verbraucher an den ausgangsseitigen Netz-Steckdosen (4 oder 5) an.

Netzsicherung

Die Spannungswandler sind mit einer eingangsseitigen Netzsicherung abgesichert. Bei Überlast oder Kurzschluss schaltet der Sicherungsautomat selbstständig ab. Der Sicherungsautomat kann nach einer kurzen Abkühlphase von ca. 5 Minuten nach einer Auslösung wieder aktiviert werden. Stecken Sie den Spannungswandler aus und drücken den Knopf der Netzsicherung (3) hinein, bis er einrastet. Der Spannungswandler kann wieder in Betrieb genommen werden.

Entsorgung



Elektronische Altgeräte sind Rohstoffe und gehören nicht in den Hausmüll. Ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer, so entsorgen Sie das Gerät gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften bei Ihren kommunalen Sammelstellen. Eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.

Technische Daten

	IVC 115/230 V	IVC 230/115 V
Betriebsspannung	115 V/AC 50 - 60 Hz	230 V/AC 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	max. 92 W (Leerlauf max. 6 W)	
Ausgangsspannung	230 V/AC ±5% 50 - 60 Hz	115 V/AC ±10% 50 - 60 Hz
Ausgangsleistung	max. 80 W	
Betriebsbedingungen	0 bis +40°C, (ta = max. Temperatur) rel. Luftfeuchtigkeit 5 - 95%, nicht kondensierend	
Abmessungen (L x B x H)	185 x 135 x 76 mm	
Gewicht	ca. 2 kg	

ⓓ Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/586 582 7 (www.voltcraft.de). Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z.B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2009 by Voltcraft®

VOLTCRAFT®

ⓐ OPERATING INSTRUCTIONS



Version 09/09

Voltage transformer IVC

Item-No. 51 11 01 115/230 V
Item-No. 51 11 03 230/115 V

Prescribed Use

The voltage transformers allow, depending on the model, the use of devices with European mains voltage (230 V/AC) on to power supply systems with a voltage of 115 v/AC or reverse. In addition, the connection takes place with a standardised plug system (US-plug/-socket and safety contact socket/-plug). Adapters are not necessary.

The power input of a connected consumer must not exceed 80 VA. An excess resp. a short-circuit can lead to an overload of the voltage transformer. In this case the voltage transformer is protected against failure by a cutout.

A protection transformer supplies the desired voltages. The outputs are galvanically separated from the input.

The devices are constructed in protection class 1. They are only permitted for connection to sockets with a protective earthing and an AC voltage of 115V/AC resp. 230V/AC.

Use in damp rooms or in the outside area, resp. in unfavourable environmental conditions is not permitted. Unfavourable ambient conditions are:
- Damp or excessively high humidity
- Dust and flammable gases, vapours or solvents
- strong vibrations,

Any use other than that described above may damage the product. Moreover, this involves hazards such as e.g. short circuit, fire, electric shock, etc. It is not permitted to modify or rebuild any part of the product! Observe the safety instructions in their entirety!

Safety Instructions



Please read all of the operating instructions before using the product for the first time; they contain important information about the correct operation. With damage caused by not following this operating manual, the warranty/garanty will lapse! We do not assume any liability for resulting damage! We do not assume any liability for material and personal damage caused by improper use or non-compliance with the safety instructions! In these cases the warranty/guarantee will lapse.

Due to safety and license reasons (CE) it is not permitted to make alterations and/or changes to the electric appliances on one's own authority.

To ensure a safe operation the user must follow the safety instructions and warning notices that are included in these operating instructions.

The structure meets the protection class I (protection conductor). Please notice, that the isolation of the housing and the connection cable is not damaged or destroyed and the protection conductor is not disconnected. A disconnected protection conductor can cause danger to life when a fault occurs.

Electrical devices are not safe for children! They are not toys.

On industrial sites, the accident prevention regulations of the association of the industrial workers' society for electrical equipment and utilities must be followed. In schools, educational facilities, hobby- and selfhelp workshops, the use of electronic devices and accessories must be overseen by educated staff.

Do not connect direct current (DC). The voltage transformers only function with alternating current (AC).

Avoid the operation under unfavourable ambient conditions. These will lead to damage of the devices and with that to a possible danger to life of the user. Unfavourable ambient conditions are:
- Excessively high humidity (> 95 % rel., condensation)
- Moisture
- dust and flammable gases, vapors or solvent, petrol
- excessively high ambient temperature (> ca. +40°C)
- strong vibrations

Never immediately connect your device to the mains voltage when you move it from a cold room into a warm room. The condensation which forms can damage the device. Allow the device to reach room temperature while not connected.

If there is any reason to believe that safe operation has become impossible, put the device out of operation and secure it against any unintended operation.

It can be assumed that safe operation is no longer possible if:

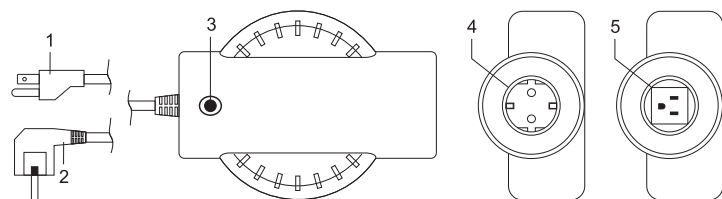
- the device shows visible damage,
- the device does not operate any longer and
- after being stored under unfavourable conditions for a long period of time or
- the unit was exposed to extraordinary stress caused by transport.

You should also heed the additional safety instructions in each chapter of the operating instructions for the connected devices.



A triangle containing an exclamation mark indicates important information in these operating instructions which is to be observed without fail.

Description of individual parts



- 1 115 V mains plug for North American power supply system (only order no. 51 11 01)
- 2 230 V Earthing contact-mains plug (only order-no. 51 11 03)
- 3 Mains fuse
- 4 230 V output socket (only order-no. 51 11 01)
- 5 115 V output socket (only order-no. 51 11 03)

Startup



The appliance warms up while in use; Keep an eye on sufficient ventilation; The casing must not be covered!

Never plug in the mains plug (1 or 2) into the mains socket of the public power supply system. To check, please push the black protection button (3). This must be pressed down. Plug in your electrical consumer on the output side of the mains socket (4 or 5).

Mains fuse

The voltage transformers are protected with an input side mains fuse. With overload or short-circuit the cutout switches off itself. The cutout can be activated again after a cooling down period of 5 minutes and after triggering. Remove the voltage transformer and press the mains fuse button (3) into it, until it clicks. Now you can use the voltage transformer again.

Disposal



Electronic products are raw material and do not belong in the household waste. When the device has reached the end of its service life, please dispose of it, according to the current statutory requirements, at your local collecting site. Disposal in the domestic waste is not permitted!

Technical Data

	IVC 115/230 V	IVC 230/115 V
Operating voltage	115 V/AC 50 - 60 Hz	230 V/AC 50 - 60 Hz
Power consumption	max. 92 W (no-load max. 6 W)	
Output voltage	230 V/AC ±5% 50 - 60 Hz	115 V/AC ±10% 50 - 60 Hz
Output power	max. 80 W	
Operating conditions	0 to +40°C, (ta = max. temperature) rel. humidity 5 - 95%, not condensing	
Dimensions (LxWxH)	185 x 135 x 76 mm	
Weight	approx. 2 kg	

ⓐ Impressum /legal notice in our operating instructions

These operating instructions are a publication by Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Germany, Phone +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de). All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited. These operating instructions represent the technical status at the time of printing. Changes in technology and equipment reserved.

© Copyright 2009 by Voltcraft®

VOLTCRAFT®

F **MODE D’EMPLOI**

CE

Version 09/09

Transformateur de tension IVC

N° de commande 51 11 01 **115/230 V**
N° de commande 51 11 03 **230/115 V**

Utilisation conforme

Selon le modèle, les transformateurs de tension permettent le fonctionnement d'appareils conçus pour le tension réseau européenne (230 V/AC) sur des réseau à tension 115 V/AC ou inversement. Le raccordement se fait avec des systèmes de fiches standards (fiche/prise US et prise/fiche à contact de protection). Aucun adaptateur n'est requis.

La puissance absorbée d'un utilisateur raccordé ne doit pas dépasser 80 VA. Le dépassement ce cette valeur ou un court-circuit risquent de surcharger le transformateur de tension. Dans ces cas, un coupe-circuit automatique protège le transformateur de tension contre les défauts.

Un transformateur de sécurité fournit les tensions souhaitées. Les sorties sont isolées galvaniquement de l'entrée.

Les appareils sont conformes à la classe de protection 1. Ils ne sont homologués que pour le branchement sur une prise de courant avec protection par mise à la terre et une tension alternative de115 V – 60 Hz et 230V - 50 Hz.

L'utilisation dans des locaux humides ou à l'extérieur, ou dans des conditions d'environnement défavorables n'est pas admissible. Des conditions d'environnement défavorables sont :
- Présence de liquides ou humidité atmosphérique trop élevée,
- de la poussière et des gaz, vapeurs ou solutions inflammables,
- fortes vibrations.

Toute utilisation autre que celle stipulée ci-dessus provoque l'endommagement du présent produit, ainsi que des risques de courts-circuits, d'incendie, de décharge électrique, etc. Il est interdit de modifier l'ensemble du produit et de le transformer. Respectez impérativement les consignes de sécurité !

Consignes de sécurité

Lisez intégralement les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil, elles contiennent des consignes importantes pour son bon fonctionnement.

Tout dommage résultant d'un non-respect du présent mode d'emploi entraîne l'annulation de la garantie ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !
De même, nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes consignes de sécurité ! Dans de tels cas, la garantie prend fin.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier la construction ou de transformer les appareils électriques !

Afin d'assurer un fonctionnement sans risque, l'utilisateur est tenu d'observer les consignes de sécurité et les avertissements figurant dans le présent mode d'emploi.

Sa construction correspond à la classe de protection I (conducteur de protection). Veiller à ce que l'isolation du boîtier et des câbles de raccordement ne soit ni endommagée ni détériorée et que le conducteur de protection ne soit pas interrompu. Quand le conducteur de protection est interrompu il y a danger de mort en cas de défaut.

Tenir les appareils électriques hors de la portée des enfants ! Ces appareils ne sont pas des jouets.

Dans les installations industrielles, il convient d'observer les prescriptions de prévention des accidents relatives aux installations et aux matériels électriques des associations professionnelles.

Dans les écoles, les centres de formation, les ateliers de loisirs et de réinsertion, l'utilisation d'appareils électriques et d'accessoires doit être surveillée par un personnel responsable, spécialement formé à cet effet.

N'appliquer aucune tension continue (DC). Les transformateurs de tension fonctionnent uniquement sur une tension alternative (AC).

Évitez d'utiliser l'appareil dans des conditions d'environnement contraires à son bon fonctionnement. Elles peuvent endommager les appareils et en plus entraîner des dangers mortels pour l'utilisateur. Des conditions d'environnement défavorables sont :
- une trop haute humidité atmosphérique (> 95 % rel., avec condensation)

- de l'humidité
- des poussières et des gaz, vapeurs ou solvants inflammables, des essences
- des températures ambiantes excessives (> env. +40°C)
- les fortes vibrations,

Ne jamais appliquer immédiatement la tension du réseau à l'appareil quand il vient d'être apporté d'une pièce froide dans une pièce chaude. L'eau de condensation qui en résulte pourrait, dans des conditions défavorables, détruire l'appareil. Laisser l'appareil atteindre la température ambiante.

Lorsqu'un fonctionnement sans risques de l'appareil n'est plus assuré, mettez-le hors service et veillez à ce qu'il ne puisse plus être remis en service involontairement.

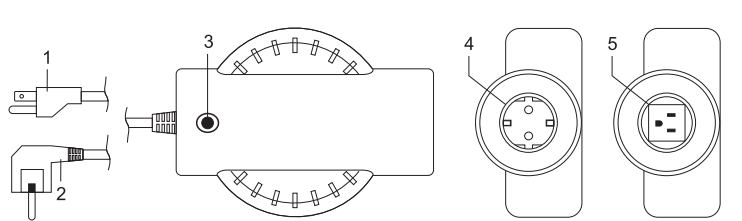
Le fonctionnement sans risque n'est plus assuré lorsque :

- l'appareil présente des dommages visibles,
- l'appareil ne fonctionne plus et
- l'appareil a été stocké durant une période prolongée dans des conditions défavorables,
- l'appareil a été transporté dans des conditions défavorables.

Tenez également compte des consignes de sécurité supplémentaires de chaque chapitre de ce mode d'emploi ainsi que des modes d'emploi des apareils connectés.

! Dans ce mode d'emploi, un point d'exclamation placé dans un triangle signale les informations importantes à respecter impérativement.

Désignation des pièces détachées



- 1 Fiche d'alimentation 115 V pour le réseau nordaméricain (uniquement n° de commande 51 11 01)
- 2 Fiche d'alimentation 230 V avec contact de protetion (uniquement n° de commande 51 11 03)
- 3 Fusible réseau
- 4 Fiche d'alimentation de sortie 230 V (uniquement n° de commande 51 11 01)
- 5 Fiche d'alimentation de sortie 115 V (uniquement n° de commande 51 11 03)

Mise en service

! **L'appareil chauffe pendant le fonctionnement ; veillez à assurer une aération suffisante ; le boîtier ne doit pas être recouvert !**

Brancher la fiche d'alimentation (1 ou 2) sur la prise de courant du réseau public. Pour contrôler, appuyer sur le bouton noir du fusible (3). Il doit être enfoncé. Brancher votre utilisateur électrique sur les prises de courant côté sortie (4 ou 5).

Fusible réseau

Les transformateurs de tension sont protégés par un fusible réseau côté entrée. En cas de surcharge ou de court-circuit, le coupe-circuit automatique coupe automatiquement. Le coupe-circuit automatique peut être activé de nouveau après une brève période de refroidissement d'environ 5 minutes après un déclenchement. Débrancher le transformateur de tension et appuyer sur le bouton du fusible réseau (3) jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Le transformateur de tension peut de nouveau être mise en service.

Élimination

! Les vieux appareils électroniques sont des biens recyclables qui ne doivent pas être jetés dans une poubelle à ordures ménagères. Déposez l'appareil devenu inutilisable dans un centre communal de tri de matériaux recyclables suivant les lois en vigueur. Une élimination dans les ordures ménagères est interdite.

Caractéristiques techniques

	IVC 115/230 V	IVC 230/115 V
Tension de service	115 V/AC 50 - 60 Hz	230 V/AC 50 - 60 Hz
Puissance absorbée	max. 92 W (marche à vide max. 6 W)	
Tension de sortie	230 V/AC ±5% 50 - 60 Hz	115 V/AC ±10% 50 - 60 Hz
Puissance de sortie	80 W max.	
Conditions de service	0 à +40°C, (ta = température max.) Humidité relative de l'air 5 - 95%, sans condensation	
Dimensions (L x l x h)	185 x 135 x 76 mm	
Poids	env. 2 kg	

F Informations /légales dans nos modes d'emploi
Ce mode d'emploi est une publication de la société Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de).
Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.
Ce mode d'emploi correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse. Sous réserve de modifications techniques et de l'équipement.
© Copyright 2009 by Voltcraft®

VOLTCRAFT®

NL **GEBRUIKSAANWIJZING**

CE

Version 09/09

Spanningomzetter IVC

Bestnr. 51 11 01 **115/230 V**
Bestnr. 51 11 03 **230/115 V**

Beogd gebruik

De spanningomzetter maakt, afhankelijk van het model, de werking mogelijk van apparatuur met Europese netspanning (230 V/AC) op stroomnetten met een spanning van 115 V/AC of omgekeerd. De aansluiting geschiedt bovendien met de gestandaardiseerde steeksystemen (US-stekker/-bus en beschermcontactbus/-stekker). Er is geen adaper benodigd.

Het vermogen van een aangesloten verbruiker dient niet groter te zijn dan 80 VA. Een overschrijding resp. een kortsluiting kan tot overbelasting van de spanningomzetter leiden. In dit geval beschermt een zekeringautomaat de spanningomzetter tegen een defect.

Een veiligheidstransformator levert de gewenste spanningen. De uitgangen zijn galvanisch van de ingang gescheiden.

De apparaten voldoen aan veiligheidsklasse 1. Zij zijn slechts bestemd voor de aansluiting op geaarde stopcontacten en een wisselspanning van 115 V/ AC resp. 230 V/ AC.

Het gebruik in vochtige ruimtes of buitenshuis resp. bij slechte omgevingsomstandigheden is niet toegestaan. Ongunstige omgevingsomstandigheden zijn:

- vocht of een te hoge luchtvochtigheid,
- aanwezigheid van stof, brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen,
- sterke trillingen.

Gebruik anders dan hiervoor beschreven kan tot beschadiging van het product leiden en kan aanleiding geven tot gevaarlijke situaties zoals kortsluiting, brand, elektrische schokken en dergelijke. Het product als zodanig mag niet worden gewijzigd of omgebouwd.! De veiligheidsinstructies dienen te allen tijde worden opgevolgd!

Veiligheidsinstructies

! **Lees alstublieft voor ingebruikname de volledige handleiding door. Deze bevat belangrijke aanwijzingen omtrent het correcte gebruik. Bij schade die wordt veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie! Voor gevolgschade aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid! Voor materiële schade of persoonlijk letsel, veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid! In dergelijke gevallen vervalt de garantie:**

Om veiligheids- en toelatingsredenen (CE) is het eigenhandig ombouwen en/of wijzigen van elektrische apparaten niet toegestaan.

Om een veilige werking te garanderen, dient de gebruiker de veiligheidsinstructies en de waarschuwingen die in deze gebruiksaanwijzingen vermeld staan, in acht te nemen.

Het apparaat is gebouwd volgens veiligheidsklasse I (randaarde). Let erop, dat de isolatie van de behuizing en de aansluitkabel niet worden beschadigd of vernield en de randaarde niet wordt onderbroken. Bij onderbroken randaarde bestaat bij storing levensgevaar.

Elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen houden! Het is geen speelgoed.

In bedrijven moet rekening gehouden worden met de voorschriften ter voorkoming van ongevallen opgesteld door de nationale bonden van de ongevallenverzekering voor elektrische installaties en productiemiddelen. In scholen, opleidingscentra, hobbyruimten en werkplaatsen moet door geschoold personeel voldoende toezicht worden gehouden op de bediening van elektrische apparatuur en accessoires.

Sluit geen gelijkspanningen (DC) aan. De spanningomzetter werkt alleen op wisselspanning (AC).

Vermijd gebruik bij ongunstige omgevingsomstandigheden. Deze leiden tot beschadiging van de apparaten en dus tot een eventueel gevaar voor het leven van de gebruiker. Ongunstige omgevingsomstandigheden zijn:
- Te hoge luchtvochtigheid (> 95 % rel., condensierend)
- Nattigheid
- Aanwezigheid van: stof en brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen, benzine
- Te hoge omgevingstemperaturen (> ca. +40°C)
- Sterke trillingen

Sluit uw apparaat nooit direct op de voedingsspanning aan, wanneer het van een koude in een warme ruimte wordt gebracht. Het apparaat kan door het condenswater dat zich daarbij vormt, mogelijk worden beschadigd. Laat het apparaat onaangesloten op kamertemperatuur komen.

Zet het apparaat uit en beveilig het tegen onbedoeld gebruik wanneer kan worden aangenomen dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is.

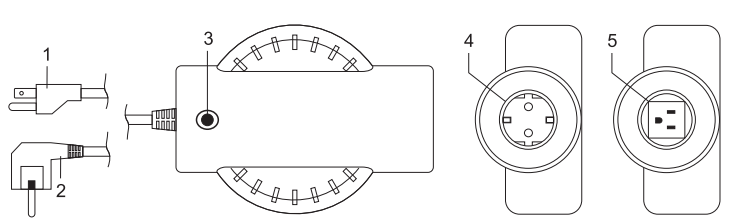
Ga ervan uit dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is indien:

- het apparaat zichtbare beschadigingen vertoont,
- het apparaat niet meer functioneert en
- wanneer het langdurig onder ongunstige omstandigheden werd opgeslagen, of
- na zware transportbelastingen.

Neem ook de veiligheidsvoorschriften in acht, zoals die beschreven zijn in de afzonderlijke hoofdstukken resp. in de gebruiksaanwijzingen van de aangesloten apparaten.

! Een uitroepteken in een driehoek wijst op belangrijke instructies in deze gebruiksaanwijzing die absoluut moeten worden opgevolgd.

Omschrijving van de onderdelen



- 1 115 V-netsnoer voor Noord-Amerikaans netwerksysteem (alleen bestelnr. 51 11 01)
- 2 230 V-beschermtact-netstekker (alleen bestelnr. 51 11 03)
- 3 Netzekering
- 4 230 V-uitgangstopcontact (alleen bestelnr. 51 11 01)
- 5 115 V-uitgangstopcontact (alleen bestelnr. 51 11 03)

Ingebruikname

! **Het apparaat wordt warm tijdens gebruik; zorg voor voldoende ventilatie; de behuizing mag niet worden afgedekt!**

Steek de netstekker (1 of 2) in het stopcontact van het openbare lichtnet. Druk ter controle op de zwarte veiligheidsknop (3). Deze dient ingedrukt te zijn. Steek uw elektrische verbruiker in de stopcontacten (4 of 5) aan de uitgaande kant.

Netzekering

De spanningomzeters zijn aan deingangskant beveiligd door een netzekering. Bij overbelasting of kortsluiting schakelt de zekeringautomaat vanzelf uit. De zekeringautomaat kan na een korte afkoelperiode van ca. 5 minuten na een inwerkingstelling opnieuw geactiveerd worden. Trek de spanningomzetter eruit en druk de knop van de netzekering (3) in, totdat deze vastklikt. Daarna kan de spanningomzetter weer gebruikt worden.

Verwijdering

! Afgedankte elektronische apparaten bevatten herbruikbare grondstoffen en behoren niet bij het huisvuil. Indien het apparaat het einde van zijn levensduur bereikt heeft, dient u het volgens de geldende wettelijke voorschriften in te leveren bij een van de gemeentelijke inzamelpunten. Verwijdering via het huisvuil is niet toegestaan.

Technische gegevens

	IVC 115/230 V	IVC 230/115 V
Bedrijfsspanning	115 V/AC 50 - 60 Hz	230 V/AC 50 - 60 Hz
Vermogensopname	max. 92 W (stationair max. 6 W)	
Uitgangsspanning	230 V/AC ±5% 50 - 60 Hz	115 V/AC ±10% 50 - 60 Hz
Uitgangsvermogen	max. 80 W	
Gebruiksvoorwaarden	0 tot +40°C, (ta = max. temperatuur) rel. luchtvochtigheid < 95%, niet condensierend	
Afmetingen (L x B x H)	185 x 135 x 76 mm	
Gewicht	ca. 2 kg	

NL Colofon in onze gebruiksaanwijzingen
Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Duitsland, Tel. +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de).
Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfijming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden.
Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen. Wijziging van techniek en uitrusting voorbehouden.
© Copyright 2009 by Voltcraft®
01_0909_04/HK